

Sở Y Tế
108 Cherry Street
Burlington, VT 05402
healthvermont.gov

Cơ Quan Giáo Dục
1 National Life Drive, Davis 5
Montpelier, VT 05604
education.vermont.gov

Ngày 5 tháng 8 năm 2021

Kính gửi quý vị phụ huynh và người giám hộ Vermont:

Trong lúc chúng ta sắp bắt đầu một năm học mới, chúng tôi muốn cảm ơn quý vị vì những nỗ lực phi thường mà quý vị đã thực hiện nhằm đảm bảo an toàn cho trẻ em, gia đình và nhà trường trong suốt đại dịch COVID-19 này. Giờ đây, khi chuẩn bị khai giảng năm học mới, **cách tốt nhất để duy trì sự an toàn và mạnh khỏe là đảm bảo con em quý vị được tiêm vắc-xin nếu trẻ từ 12 tuổi trở lên.**

Có thể quý vị đang nghe nói nhiều về biến thể Delta – phiên bản đột biến của virus COVID-19 có khả năng lây lan mạnh hơn và đang lây lan khắp Hoa Kỳ và ở Vermont.

May mắn là vắc-xin ngừa COVID-19 có hiệu quả rất tốt trong việc ngăn ngừa tình trạng phải nhập viện và tử vong do virus, bao gồm cả biến thể Delta. Nguy cơ mắc bệnh của con quý vị sẽ giảm đáng kể sau khi được tiêm vắc-xin đủ liều - và ngay cả khi trẻ bị bệnh, các triệu chứng có thể sẽ ít nghiêm trọng hơn nhiều.

Các loại vắc-xin đều an toàn. Chúng tôi biết được điều này từ các thử nghiệm khoa học cũng như bởi hàng trăm triệu người ở Hoa Kỳ – bao gồm hơn 10 triệu trẻ em từ 12 đến 17 tuổi – đã được tiêm vắc-xin an toàn. Một số tác dụng phụ nhẹ là bình thường, và các tác dụng phụ nghiêm trọng hơn rất hiếm gặp. Quá trình nghiên cứu và sản xuất có vẻ như diễn ra nhanh chóng, nhưng trên thực tế vắc-xin đã được sản xuất bằng cách ứng dụng khoa học đã được sử dụng trong nhiều thập kỷ để điều trị các bệnh khác.

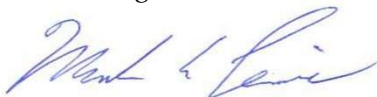
Chúng tôi hoàn toàn thông cảm nếu quý vị vẫn còn thắc mắc hoặc muốn biết thêm thông tin. Trong trường hợp đó, vui lòng trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ y tế của con quý vị hoặc bác sĩ gia đình của quý vị để tìm hiểu thêm về vắc-xin.

Tiêm vắc-xin ngừa COVID-19 được miễn phí, nhanh chóng và dễ dàng, tại các phòng khám và nhà thuốc trên toàn tiểu bang cung cấp vắc-xin mà không cần hẹn trước mỗi ngày. Để tìm phòng khám tiêm vắc-xin gần quý vị, vui lòng truy cập healthvermont.gov/MyVaccine. Nhiều nhà cung cấp dịch vụ y tế hiện cũng cung cấp vắc-xin tại phòng mạch của họ, nên quý vị cũng có thể liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ của con em mình.

Con quý vị tiêm mũi thứ nhất càng sớm thì sẽ càng nhanh được bảo vệ đầy đủ bằng vắc-xin. Con quý vị không chỉ có cơ hội giữ gìn sức khỏe tốt hơn và an toàn khi đến trường mà còn giúp bảo vệ những người không thể tiêm vắc-xin.

Xin cảm ơn và chúng tôi luôn sẵn lòng hỗ trợ khi quý vị sẵn sàng tiêm vắc-xin,

Trân trọng,



Mark Levine, M.D.
Ủy Viên, Bộ Y Tế Vermont



Daniel M. French, Ed.D.
Thư Ký, Cơ Quan Giáo Dục Vermont



Department of Health
108 Cherry Street
Burlington, VT 05402
healthvermont.gov

Agency of Education
1 National Life Drive, Davis 5
Montpelier, VT 05604
education.vermont.gov

August 5, 2021

Dear Vermont parents and guardians:

As we approach a new school year, we wanted to thank you for your extraordinary efforts to keep your children, families and schools safe throughout the COVID-19 pandemic. Now, as the start of the school year approaches, **the best way to stay safe and healthy is to make sure your child is vaccinated if they are age 12 or older.**

You may be hearing a lot about the Delta variant – a mutated version of the COVID-19 virus that is more contagious and is spreading around the U.S. and in Vermont.

Fortunately, COVID-19 vaccines work extremely well at preventing hospitalization and death due to the virus, including the Delta variant. Your child's risk of getting sick goes down dramatically once they are fully vaccinated – and even if they do get sick, symptoms are likely to be much less severe.

The vaccines are safe. We know this from scientific trials, and because hundreds of millions of people in the U.S. – including more than 10 million kids ages 12 to 17 – have been safely vaccinated. Some mild side effects are normal, and more serious side effects are very rare. It may seem like the vaccines were developed quickly, but they are actually made using science that has been used for decades to treat other diseases.

We understand if you still have questions or want more information. If you do, please talk with your child's health care provider or your family doctor to learn more about the vaccines.

Getting a COVID-19 vaccine is free, quick and easy, with clinics and pharmacies all over the state providing vaccines without an appointment every day. To find a vaccine clinic near you, please visit healthvermont.gov/MyVaccine. Many health care providers now also offer vaccine in their office, so you can also reach out to your child's provider.

The sooner your child gets a first dose, the sooner they will be closer to full vaccine protection. Your child will not only have a greater chance to be healthy and stay in school safely, but it also helps protect those who can't be vaccinated.

Thank you, and we are here for you when you are ready to get your shot,

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink that reads "Mark Levine".

Mark Levine, M.D.
Commissioner, Vermont Department of Health

A handwritten signature in blue ink that reads "Daniel M. French".

Daniel M. French, Ed.D.
Secretary, Vermont Agency of Education